

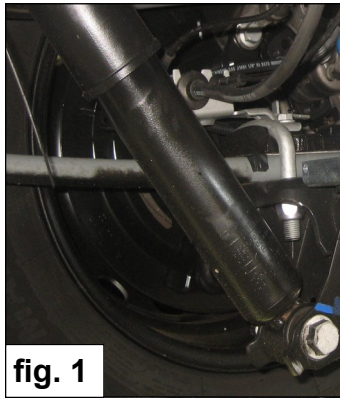


fig. 1

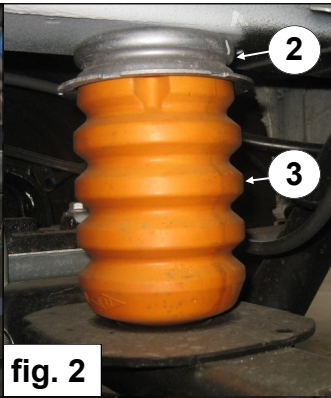


fig. 2

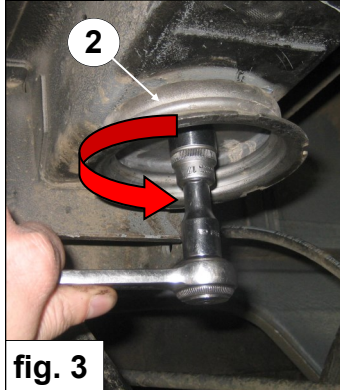


fig. 3



fig. 4

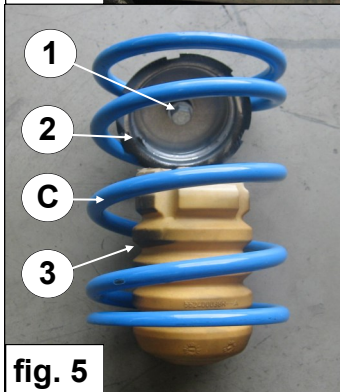


fig. 5

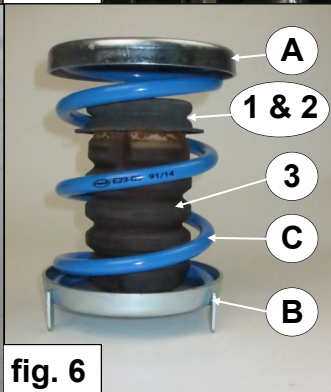


fig. 6



fig. 7



fig. 8

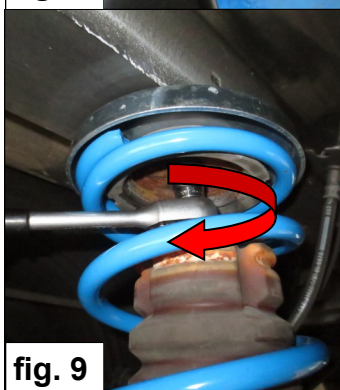


fig. 9

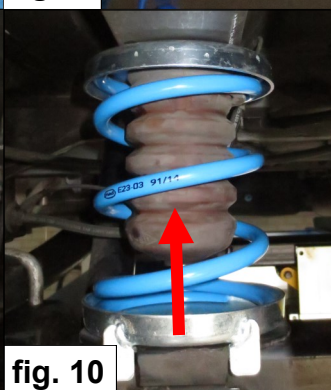


fig. 10

NL

1. Demonteer de onderste schokdemperbout en hef de auto uit zijn veren. Zie fig. 1.
2. Schroef de buffer (3) met de houder (2) van de chassisbalk. Zie fig. 2 & 3.
3. Plaats een potkrik tussen de as en de chassisbalk en krik de as naar beneden. Zie fig. 4.
4. Plaats de buffer (3) en de losse houder (2) in de hulpveer C (zie fig. 5) en voorzie de hulpveer C van de veerschotels A & B. Zie fig. 6.
5. Plaats het complete set zoals afgebeeld (zie figuur 6) op de achteras. Zorg voor een goede centrering van veerschotel B. Zie fig. 7 & 8.
6. Schroef de bufferhouder (2) samen met bovenschotel A, door de veer heen, terug op de chassisbalk. Zie fig. 9.
7. Druk de buffer (3) in de bufferhouder (2). Zie fig. 10.
8. Verwijder de potkrik.
9. Zet de auto op zijn wielen en monteer de onderste schokdemperbout.
10. Stel de koplamphoogte opnieuw af.

GB

1. Dismount the lower shock absorber bolt and jack up the car. Fig. 1.
2. Screw the bump stop (3) with holder (2) out of the chassis member. Fig. 2 & 3.
3. Place a jack between the axle and the chassis and push the axle a little downwards. Fig. 4.
4. Place the bumpstop (3) and the loose holder (2) into the spring C (see Fig 5) and place upper bracket A and lower bracket B onto the spring C. Fig. 6.
5. Place the complete set as shown (see figure 6) onto the rear axle. Make sure lower bracket B centres correctly. Fig. 7 & 8.
6. Screw the buffer holder (2) together with upper bracket A, through the windings of spring C, back onto the chassis. Fig. 9.
7. Press the bump stop (3) into the holder (2). Fig. 10.
8. Remove the jack.
9. Put the car back on it's wheels and fit the lower shock absorber bolt.
10. Readjust the headlight beams.

D

1. Demontieren Sie den untere Stoßdämpferbolzen und heben Sie das Fahrzeug an. Siehe Abb. 1.
2. Schrauben Sie den Puffer (3) zusammen mit dem Halter (2) aus dem Chassis. Siehe Abb. 2 & 3.
3. Stellen Sie ein Wagenheber zwischen die Achse und Chassis und drücken Sie die Achse etwas nach unter. Siehe Abb. 4.
4. Platzieren Sie den Puffer (3) und Halter (2) in der Hilfsfeder C (Siehe Abb. 5) und setzen obere Teller A und untere Teller B auf Hilfsfeder C. Siehe Abb. 6.
5. Montieren Sie den kompletten Satz wie abgebildet (Siehe Abb. 6) auf der Hinterachse. Stellen Sie sicher, dass Federteller B richtig zentriert. Siehe Abb. 7 & 8.
6. Montieren Sie den Pufferhalter (2) zusammen mit Federteller A zurück auf dem Chassis durch die Windungen der Hilfsfeder C. Siehe Abb. 9.
7. Drücken Sie den Puffer (3) in dem Halter (2). Siehe Abb. 10.
8. Entfernen Sie den Wagenheber.
9. Lassen Sie das Fahrzeug ab und montieren Sie den untere Stoßdämpferbolzen.
10. Stellen Sie die Scheinwerferhöhe neu ein.

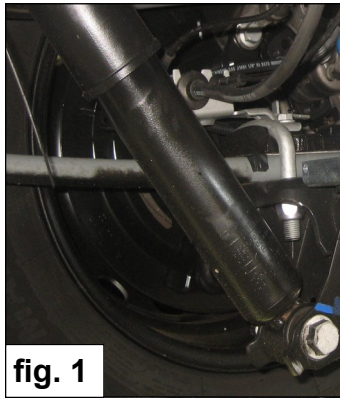


fig. 1

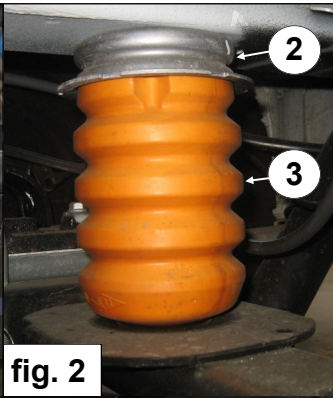


fig. 2

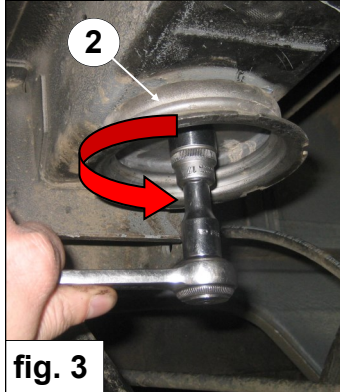


fig. 3



fig. 4

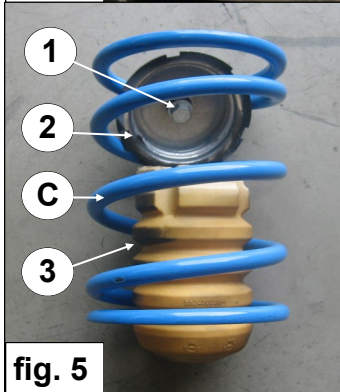


fig. 5

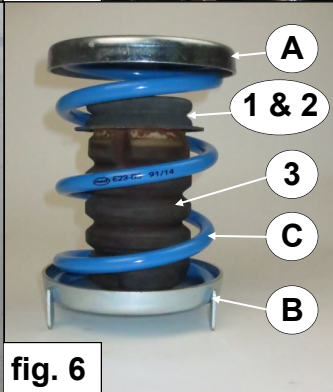


fig. 6



fig. 7

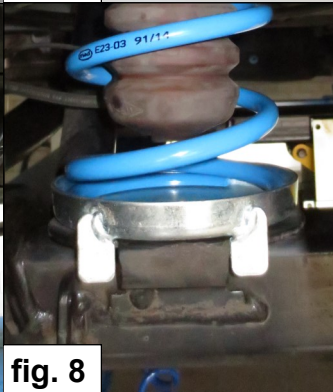


fig. 8

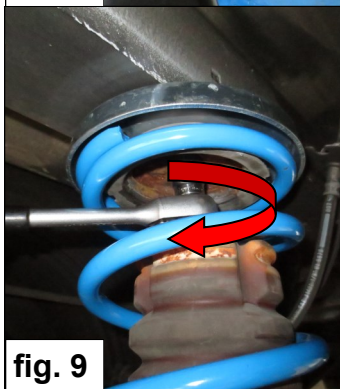


fig. 9

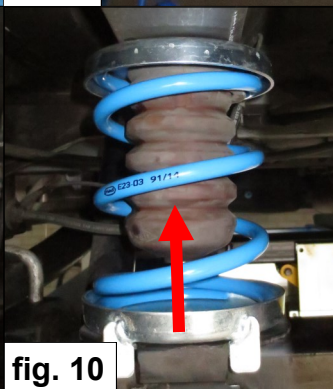


fig. 10

F

1. Démontez le boulon inférieur de l'amortisseur et soulevez le véhicule hors des ressorts. Voir figure 1.
2. Vissez le tampon (3) avec le support (2) du longeron du châssis. Voir figure 2 & 3.
3. Placez le cric entre l'essieu et le longeron du châssis et abaissez légèrement l'essieu au moyen du cric. Voir figure 4.
4. Placez le caoutchouc (3) et le support (2) dans le ressort auxiliaire C (voir figure 5) et placez la coupelle supérieure A et la coupelle inférieure B sur le ressort auxiliaire C. Voir figure 6.
5. Placez l'ensemble complet comme illustré (voir figure 6) sur l'essieu arrière. Assurez-vous que la coupelle inférieure B est correctement centrée. Voir figure 7 & 8.
6. Revissez le support (2) avec la coupelle supérieure A au travers du ressort, sur le longeron du châssis. Voir figure 9.
7. Appuyez sur le tampon (3) dans le support (2). Voir figure 10.
8. Enlevez le cric.
9. Remplacez le véhicule sur les roues et montez le bouton inférieur de l'amortisseur.
10. Réglez à nouveau la hauteur des phares.

S

1. Demontera den nedre stötdämpar bulten och hissa upp bilen. Se Figur 1.
2. Skruva genomslagsgummit (3) med hållare (2) ut ur chassit. Se Figur 2 & 3.
3. Placera en domkraft emellan axeln och chassit och pressa ned axeln lite. Se Figur 4.
4. Placera gummit (3) och innehavaren (2) i hjälpfjädern C (se Figur 5) och placera övre fästet A och nedre fästet B på den extra fjädern C. Se Figur 6.
5. Placera komplett uppsättning såsom visas (Se Figur 6) på bakaxeln. Säkerställ korrekt centrering av nedre fästet B. Se Figur 7 & 8.
6. Skruva tillbaka genomslagsgummit (2) med övre fästet A i chassit igenom lindningarna på fjädern. Se Figur 9.
7. Tryck på buffert (3) i innehavaren (2). Se Figur 10.
8. Tag bort domkraften.
9. Hissa ned bilen på marken och skruva tillbaka den nedre stötdämpar bulten.
10. Justera huvudstrålkastarna.

E

1. Desmonte la fijación inferior del amortiguador y levante el coche de los muelles. Véase Figura 1.
2. Destornille el tampón (3) con soporte (2) de la viga de chasis. Véase Figura 2 & 3.
3. Coloque un gato entre el eje y la viga de chasis y baje el eje algo. Véase Figura 4.
4. Inserte el tampón (3) y el soporte (2) en el muelle auxiliar C (Véase Figura 5) y coloque el disco superior A y el disco inferior B en el muelle auxiliar C. Véase Figura 6.
5. Coloque el completo conjunto como se muestra (Véase Figura 6) en el eje trasero. Asegúrese de centrado apropiado de disco inferior B. Véase Figura 7 & 8.
6. Fije el tope (2) con el disco superior A, por entre el muelle, en la viga de chasis. Véase Figura 9.
7. Presione el tampón (3) en la soporte (2). Véase Figura 10.
8. Remueva el gato.
9. Baje el coche sobre las ruedas y apriete la tuerca inferior del amortiguador.
10. Reajuste la altura de los faros.